



วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้
SOUTHERN COLLEGE OF TECHNOLOGY

การประชุมวิชาการระดับชาติ “เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย”

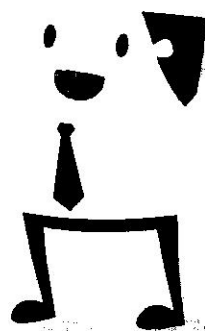
เศรษฐกิจสร้างสรรค์

CREATIVE ECONOMY

ครั้งที่

8

\$



วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ 2561

ณ อาคารอเนกประสงค์ วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้

อ.ทุ่งสง จ.นครศรีธรรมราช



ร่วมกับ





ร่วมกับ



การประชุมวิชาการระดับชาติ “เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย” ครั้งที่ 8 ประจำปีการศึกษา 2560

หัวข้อ “CREATIVE ECONOMY: เศรษฐกิจสร้างสรรค์”

วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ 2561

ณ อาคารอเนกประสงค์ วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ SCT อำเภอทุ่งสง จังหวัดนครศรีธรรมราช

สารอธิการบดี

การวิจัยเป็นส่วนหนึ่งในการกิจหลักของสถาบันการศึกษาระดับอุดมศึกษาทั้งภาครัฐและภาคเอกชน ใช้เป็นดัชนีชี้วัดความสำเร็จก้าวหน้าและการพัฒนาทางการศึกษา เศรษฐกิจ และสังคมของประเทศโดยรวม มีบทบาทสำคัญต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของประเทศให้ก้าวหน้า และนำไปสู่การสร้างสมให้เกิดการขยายขอบเขตด้านองค์ความรู้แล้ว ยังเป็นที่มาของเทคโนโลยีและนวัตกรรมใหม่ ๆ ซึ่งประเทศไทยได้ก้าวเข้าสู่ยุค Thailand 4.0 ที่เน้นความสำคัญในการพัฒนาประเทศด้วยนวัตกรรม การทำวิจัยนับเป็นจุดเริ่มต้นในการสร้างสรรค์นวัตกรรม

วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ได้ตระหนักถึงความสำคัญและความจำเป็นที่จะต้องทำวิจัยเชิงพื้นที่ เพื่อให้ตอบโจทย์ของพื้นที่ ได้สนับสนุนและส่งเสริมให้ผลิตทั้งวิจัยและเผยแพร่ผลงานวิจัยในด้านต่าง ๆ และได้เตรียมช่องทางการเผยแพร่ผลงานวิจัย ทั้งในวารสาร เทคโนโลยีภาคใต้ ซึ่งอยู่ในฐานข้อมูลของ TCI และการประชุมวิชาการระดับชาติ ซึ่งได้จัดเป็นประจำทุกปี มาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2554 มาจนถึงปัจจุบัน การเผยแพร่ผลงานวิชาการ จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาการเรียนการสอน และการต่อยอดงานวิจัยให้ลึกซึ้ง รวมทั้งการนำไปใช้ประโยชน์ได้อย่างแท้จริง นอกจากนี้ยังเป็นส่วนสำคัญที่ทำให้ผู้เรียนได้สำเร็จการศึกษาตามเกณฑ์ ของระดับบัณฑิตศึกษา ดังนั้นเพื่อเป็นการส่งเสริมให้เกิดการพัฒนาผลงานทางด้านวิชาการในภาพรวม จึงได้จัดให้มีเวทีสำหรับการเสนอผลงานทางวิชาการของวิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ และผลงานจากสถาบันการศึกษาทั่วประเทศ นับว่าเป็นโอกาสที่ดีของนักวิชาการจากทุกภูมิภาคได้มาพบกัน รู้จักกันและแบ่งปันองค์ความรู้ซึ่งกันและกัน รวมทั้งการระดมสมองในการคิดโจทย์วิจัยใหม่ ๆ ให้ตอบสนองต่อสภาพปัจจุบันและอนาคต

วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ จึงได้กำหนดจัดการประชุมวิชาการระดับชาติเทคโนโลยีภาคใต้วิจัย ครั้งที่ 8 ในหัวข้อ “CREATIVE ECONOMY: เศรษฐกิจสร้างสรรค์” ในวันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ 2561 ซึ่งประกอบด้วยกิจกรรมต่าง ๆ ดังนี้ บรรยายพิเศษ หัวข้อ “เศรษฐกิจสร้างสรรค์ด้วยนวัตกรรมและเทคโนโลยี” โดย นายนิธิ สัจจิตพิพรรณ CEO My Cloud Fulfillment การจัดแสดงนิทรรศการเกี่ยวกับเศรษฐกิจสร้างสรรค์ และการแสดงสินค้าชุมชน การนำเสนอผลงานทั้งภาคบรรยายและภาคโปสเตอร์ ครอบคลุมผลงานวิจัย ด้านการศึกษา ด้านการจัดการและบริหารธุรกิจ ด้านวิศวกรรมศาสตร์ ด้านเทคโนโลยีสารสนเทศศาสตร์ ด้านวิทยาศาสตร์สุขภาพ และด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ จาก 27 สถาบันการศึกษาทั่วประเทศ

การจัดประชุมวิชาการระดับชาติ ครั้งที่ 8 ได้รับการสนับสนุนจากหน่วยงานต่าง ๆ ตั้งแต่เป็นเจ้าภาพร่วม และการสนับสนุนในด้านต่าง ๆ เป็นต้น ในนามของวิทยาลัยขอขอบคุณทุกหน่วยงาน ผู้เข้าร่วมประชุมรวมถึงเจ้าของผลงานวิจัยที่มีคุณภาพและมีคุณค่า ทั้งหลายที่ทานได้รวมกันสร้างชิ้น และผู้สนใจทุกท่านที่ให้การสนับสนุนเป็นอย่างดี จนทำให้การนำเสนอผลงานระดับชาติครั้งนี้ มีความสมบูรณ์ เป็นไปตามเจตนารมณ์ของผู้รับผิดชอบในการดำเนินงานตามโครงการ และหวังว่าคงได้รับความอนุเคราะห์เช่นนี้อีก และขอขอบคุณผู้ทรงคุณวุฒิจากทั้งภายนอกและภายในวิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ ที่ได้สละเวลาพิจารณาผลงานวิจัยและให้ข้อเสนอแนะเพื่อการปรับปรุงเพิ่มเติมให้สมบูรณ์ขึ้นภายในเวลาที่ค่อนข้างจำกัด ทำให้การจัดทำ Proceedings เล่มนี้เสร็จได้ทันเวลา และมีความสมบูรณ์ขึ้น รวมทั้งคณะกรรมการบริหารการวิจัย คณะทำงานชุดต่าง ๆ เจ้าหน้าที่และผู้เกี่ยวข้อง ที่ร่วมมือร่วมใจช่วยกัน ทำให้การประชุมวิชาการครั้งนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี สัมฤทธิ์ผลตามความมุ่งหมายที่ได้กำหนดไว้ทุกประการ และวิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้จะได้พัฒนาด้านการวิจัยให้ก้าวไกลต่อไป พบกันอีกในการประชุมวิชาการ ครั้งที่ 9 ในปี 2562

ทศพร วัฒนศิริ



ร่วมกับ



กำหนดการ

โครงการประชุมวิชาการระดับชาติ “เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย” ครั้งที่ 8 ประจำปีการศึกษา 2560

หัวข้อ “CREATIVE ECONOMY: เศรษฐกิจสร้างสรรค์”

วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ 2561

ณ อาคารอเนกประสงค์ วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ SCT อำเภอทุ่งสง จังหวัดนครศรีธรรมราช

08.00-09.00น. ลงทะเบียนเข้าร่วมงานและรับเอกสาร

-วิทยากร/แขกผู้มีเกียรติ

-ผู้นำเสนอผลงาน

-ผู้สนใจทั่วไป

09.00-09.15น. พิธีเปิดการประชุมวิชาการระดับชาติ เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย ครั้งที่ 8

-กล่าวรายงาน โดย รองศาสตราจารย์ ดร.วิรัตน์ ธรรมภรณ์ รองอธิการบดีวิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ SCT

-กล่าวเปิด โดย ศาสตราจารย์ ดร.นิตยศรี แสงเดือน อธิการบดีวิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ SCT

09.15-10.30น. บรรยายพิเศษ หัวข้อ “เศรษฐกิจสร้างสรรค์ด้วยนวัตกรรมและเทคโนโลยี”

โดย นายนิธิ สัจจิตพิพรรณ CEO My Cloud Fulfillment

My Cloud ผู้ให้บริการ เก็บสินค้า แพ็คสินค้า และส่งสินค้าแทนผู้ประกอบการ

ตามช่องทางจำหน่ายที่หลากหลาย ช่วยในการจัดการการขายที่มีประสิทธิภาพสูงสุด

10.30-11.00น. มอบโล่ขอบคุณภาคีร่วมจัดโครงการและถ่ายภาพหมู่ร่วมกัน

11.00-15.00 น. ชมนิทรรศการแสดงผลงานภาคโปสเตอร์ การมอบรางวัลผลงานภาคโปสเตอร์ดีเด่น

และการแสดงสินค้าชุมชน

12.00-13.00 น. พักรับประทานอาหารกลางวัน

13.00-16.30 น. นำเสนอผลงานภาคบรรยาย

ห้องราชวดี ชั้น 2 อาคาร ว.5 (ด้านการศึกษา)

ห้อง ว.3101 ชั้น 1 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ (ด้านการจัดการและบริหารธุรกิจ)

ห้อง ว.2108 ชั้น 1 คณะวิทยาการจัดการ (ด้านวิศวกรรมศาสตร์และเทคโนโลยี ด้านสารสนเทศศาสตร์

ด้านวิทยาศาสตร์สุขภาพ และด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์)

หมายเหตุ : กำหนดการอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม

ลำดับ	ชื่อผลงาน	ผู้นำเสนอ
30	การประเมินหลักสูตรสถานศึกษากลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนชุมชนวัดบางคู ตำบลควนทอง อำเภอชนอม จังหวัดนครศรีธรรมราช โดยใช้รูปแบบฉบับปี	สาระภี สิ้นธุ์ทอง สิริสวัสดิ์ ทองก้านเหลือง และ กฤตกาล ชาร์ลีย์ ทปภูผา มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี
31	การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้การสอนของเล่นเชิงวิทยาศาสตร์ เรื่องของเล่นของใช้ โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบโครงงาน สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2	ปัทมา ณ นคร กฤษณิ์ สงสวัสดิ์ และ มัทนียา พงศ์สุวรรณ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี
32	การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดการใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของ นักศึกษาไทย สำหรับนักศึกษาที่มีพื้นฐานภาษาจีนระดับต้น และระดับกลาง พร้อมทั้งกลยุทธ์ในการสอน	แดงเถา กุ้งแก้ว มหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต
33	การสำรวจความต้องการศึกษาของนักเรียนต่อหลักสูตรเทคโนโลยีบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีอุตสาหกรรม ประจำปีการศึกษา 2560 คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรมมหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา	ธนะรัตน์ รัตนกุล กันต์ธมณ สุขกระจำง วีระชัย แสงฉาย คุลยา ศรีโยม และ พุฒิธร ตุ๊กเตียน มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา
34	ผลของการใช้แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนโปรแกรมภาษาซีที่มีต่อผลการ เรียนรายวิชาการเขียนโปรแกรมคอมพิวเตอร์ ของนักศึกษาระดับ ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง ชั้นปีที่ 2 สาขาคอมพิวเตอร์ธุรกิจ	วิวิศุทธิ์ จิตรชฎานรากุล วิทยาลัยอาชีวศึกษาปอ์เทคนิคตรัง
ด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์		
35	การบริหารงานอย่างมีคุณภาพตามหลักธรรมาภิบาลของเทศบาลตำบล นาประดู่ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี	รัชเมธ จันทนวล จาริก ศิริบุหงศ์ อำพร มณีเนียม และ นิเวศน์ มณีรัตนวงศ์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราช วิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ปัตตานี
36	บทบาทของผู้นำท้องถิ่นต่อกระบวนการเสริมสร้างสันติสุขและสมานฉันท์ เทศบาลตำบลนาประดู่ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี	พระมหาสุชาติ อนุบาลโย พระมหานภดล สุจินโณ พระมหาธนู ชาครธมโม และ ไชยยุทธ อินบัว มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราช วิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ปัตตานี
37	ความผูกพันต่อองค์กรของบุคลากรมหาวิทยาลัยทักษิณ	ปณณดา สุวรรณมณี มหาวิทยาลัยทักษิณ

ร่วมกับ



รายชื่อกองบรรณาธิการจัดทำรายงานสืบเนื่องจากการประชุม (Proceedings)
โครงการประชุมวิชาการระดับชาติ “เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย” ครั้งที่ 8 ประจำปีการศึกษา 2560

หัวข้อ “CREATIVE ECONOMY: เศรษฐกิจสร้างสรรค์”

วันศุกร์ที่ 16 กุมภาพันธ์ 2561

ณ อาคารอเนกประสงค์ วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ SCT อำเภอทุ่งสง จังหวัดนครศรีธรรมราช

- *****
- | | |
|---|--|
| 1. ศาสตราจารย์ ดร.นิตยศรี แสงเดือน | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 2. รองศาสตราจารย์ ดร.ฉลองศรี พิมพ์สมพงศ์ | มหาวิทยาลัยนเรศวร |
| 3. รองศาสตราจารย์ ดร.บุญวัฒน์ อัดชู | สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง |
| 4. รองศาสตราจารย์ ดร.วิรัตน์ ธรรมาภรณ์ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 5. รองศาสตราจารย์ ดร.เรณูมาศ มาอ่อน | มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ |
| 6. รองศาสตราจารย์ ดร.กนกพร นุ่มทอง | มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ |
| 7. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กุลวรา สุวรรณพิมล | มหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต |
| 8. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรพงษ์ นิ่มเกิดผล | มหาวิทยาลัยสวนดุสิต |
| 9. ดร.ปัทมา แคนยุกต์ | วิทยาลัยพยาบาลบรมราชชนนีนครราชสีมา |
| 10. ดร.สรณ์นันท์ ตันติอุโฆษกุล อัครวงศ์ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 11. ดร.บายาตี ดือรามัน | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 12. ดร.มุกดาวรรณ พลเดช | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 13. ดร.ปัญชพร อุณเลิศ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 14. ดร.ทวีพร นาคา | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 15. ดร.จุฑาภรณ์ ลิ้มสุวรรณมณี | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 16. ดร.ละมุล รอดขวัญ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 17. ดร.ตรีชฎา ศิริรักษ์ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |
| 18. ดร.ดำรง โยธารักษ์ | วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ |

สารบัญ

นำเสนอผลงานภาคบรรยาย (Oral Presentation)

ด้านการศึกษา

1. การศึกษาการมีส่วนร่วมของผู้ปกครองในการจัดการศึกษาของโรงเรียนปาลยาพัฒนาการ เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ นันทพร ว่องกตัญญู ม.ศรีนครินทรวิโรฒ.....	1
2. The Comparative Effect Between Written Corrective Feedback and Writing Practice on Thai EFL Learners' Use of English Articles Khananon Moonlon ม.มหิดล.....	8
3. Motivation and L2 Reading Behaviors of University Students Patummawadee Kulwattanapaisarn ม.ธุรกิจบัณฑิต.....	17
4. การดำเนินงานการประกันคุณภาพภายในของโรงเรียนขยายโอกาสทางการศึกษาสังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา ประถมศึกษากระบี่ กัญญารัตน์ นนทศักดิ์ ม.ราชภัฏภูเก็ต.....	26
5. ปัจจัยที่ส่งผลต่อการตัดสินใจศึกษาต่อในระดับปริญญาตรีของนักศึกษาสถาบันการอาชีวศึกษาภาคใต้ 3 จังหวัดปัตตานี สุสนี ณะแวะจิ ม.สงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี.....	34
6. ความสามารถด้านการเขียนคำภาษาไทยของนักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต คณะศิลปศาสตร มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ เรวดี บุญคงคำ ม.สงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่.....	42
7. บริบทการใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งไทย จอมขวัญ สุทธิพันธ์ ม.สงขลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่.....	50
8. การพัฒนาความเข้าใจในแนวคิดหลัก เรื่อง การเคลื่อนที่แบบวงกลม ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยใช้วิธีการ จัดการเรียนรู้แบบ PDEODE ชนิกานต์ สระมุณี ม.ทักษิณ วิทยาเขตสงขลา.....	57
9. ปัจจัยที่ส่งผลต่อการตัดสินใจเลือกเรียนโปรแกรมการพัฒนาชุมชน กรณีศึกษา นักศึกษาโปรแกรมการพัฒนาชุมชน มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา วิภาพร รัตนญาติ ม.ราชภัฏสงขลา.....	64
10. ผลของการจัดการเรียนรู้แบบสะเต็มศึกษาที่มีต่อความสามารถในการคิดแก้ปัญหาทางวิทยาศาสตร์และผลสัมฤทธิ์ ทางการเรียนของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 กรณีศึกษา โรงเรียนมัธยมศึกษาแห่งหนึ่ง จังหวัดสุราษฎร์ธานี กัญญิกัญจน์ คุ่มหอยกัน ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	70
11. การพัฒนาเกณฑ์การประเมินวิชาภาษาไทย วรรณคดีวิจักษ์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนสุราษฎร์ พิทยา มนพร เหมทานนท์ ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	77
12. การประเมินหลักสูตรสถานศึกษากลุ่มสาระการเรียนรู้การงานอาชีพและเทคโนโลยี ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 โรงเรียนวัดนอก อำเภอดอนสัก จังหวัดสุราษฎร์ธานี โดยใช้รูปแบบซิป จิตรา เผือกสวัสดิ์ ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	86
13. ผลของการใช้แบบจำลองเป็นฐานผนวกการสร้างสรรคชิ้นงานจากอาหารกินได้ ที่มีต่อแนวคิดทางวิทยาศาสตร์ ความคิดสร้างสรรค์และความพึงพอใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เรื่อง ระบบสืบพันธุ์ของมนุษย์และสัตว์ โรงเรียนมัธยมศึกษาแห่งหนึ่งในจังหวัดสุราษฎร์ธานี โสมพิสุทธิ์ ทองเจิม ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	96
14. ปัจจัยที่มีผลต่อการเรียนจบตามแผนการศึกษาของนักศึกษา สาขาวิชาเทคโนโลยีอุตสาหกรรมคณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย วิชัย ประยูร ม.เทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย.....	104

27. แนวทางการพัฒนาศักยภาพบุคลากรของมหาวิทยาลัยราชภัฏภูเก็ต ด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร หทัยกิจ แซ่เจี๋ย ม.ราชภัฏภูเก็ต.....	532
28. ระบบสารสนเทศสนับสนุนการวิจัย การณศึกษา วิจัยการเพาะเลี้ยงเนื้อเยื่อพืช บุญชนันต์ แก้วทุ่งรังษี ม.ราชภัฏนครศรีธรรมราช.....	538
ด้านการศึกษา	
29. การศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และทักษะกระบวนการทางวิทยาศาสตร์ขั้นพื้นฐานด้วยการจัดการเรียนรู้โดยใช้ แนวคิดสะเต็มศึกษา ของชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 อำเภอไชยา จังหวัดสุราษฎร์ธานี ณัฐติกา ลนกลิ่น ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	546
30. การประเมินหลักสูตรสถานศึกษากลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ (ภาษาอังกฤษ) ระดับชั้นมัธยมศึกษา ตอนต้นของโรงเรียนชุมชนวัดบางคูตตำบลควนทองอำเภอขนอม จังหวัดนครศรีธรรมราช โดยใช้รูปแบบชิปปี้ สาระภี สิ้นธุ์ทอง ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	553
31. การพัฒนาชุดกิจกรรมการเรียนรู้การสอนของเล่นเชิงวิทยาศาสตร์ เรื่องของเล่นของใช้ โดยใช้การจัดการเรียนรู้แบบ โครงการสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ปัทมา ณ นคร ม.ราชภัฏสุราษฎร์ธานี.....	559
32. การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดการใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของนักศึกษาไทย สำหรับนักศึกษาที่มีพื้นฐาน ภาษาจีนระดับต้นและระดับกลางพร้อมทั้งกลยุทธ์ในการสอน แดงเถา กุ้งแก้ว ม.ราชภัฏภูเก็ต.....	566
33. การสำรวจความต้องการศึกษาของนักเรียนต่อหลักสูตรเทคโนโลยีบัณฑิตสาขาวิชาเทคโนโลยีอุตสาหกรรม ประจำปี การศึกษา 2560 คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรมมหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา ธนะรัตน์ รัตนกุล ม.ราชภัฏสงขลา.....	575
34. ผลของการใช้แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนโปรแกรมภาษาซีที่มีต่อผลการเรียนรายวิชาการเขียนโปรแกรม คอมพิวเตอร์ ของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง ชั้นปีที่ 2 สาขาคอมพิวเตอร์ธุรกิจ วิศุทธิ์ จิตรชฎานรากุล วิทยาลัยอาชีวศึกษาปอ์ลิเทคนิค ตรัง.....	580
ด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์	
35. การบริหารงานอย่างมีคุณภาพตามหลักธรรมาภิบาลของเทศบาลตำบลนาประดู่ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี รัชเมธ จันทนวล ม.มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ปัตตานี.....	587
36. บทบาทของผู้นำท้องถิ่นต่อการระดมทุนสร้างสันติสุขและสมานฉันท์ เทศบาลตำบลนาประดู่ อำเภอโคกโพธิ์ จังหวัดปัตตานี พระมหาสุชาติ อนุบาลโย ม.มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย วิทยาลัยสงฆ์ปัตตานี.....	594
37. ความผูกพันต่อองค์กรของบุคลากรมหาวิทยาลัยทักษิณ ปณญาดา สุวรรณมณี ม.ทักษิณ.....	601

An Error Analysis of Lower-Intermediate-level Thai Students Using Chinese Noun Quantifiers and Corresponding Teaching Strategies*

Tangthao Kungkaew** Umaporn Sakulkiatpochana ** Wang Guang He***

Abstract

The paper mainly deals with error analysis and teaching strategies for Thai students in learning Chinese Chinese noun Quantifiers. The focus is on a comparison between Chinese and Thai Chinese noun Quantifiers. Every parts of the comparison have both similarities and differences. Chinese and Thai people have different ways of looking at men, animals, things, which is the main reason why the combining of nouns with measure words in Chinese and Thai are not same. The typical errors in acquisition of Chinese Noun Quantifiers by Thai student at Prince of Songkla University have been collected from first and second years students of Chinese major. The purpose of this research is to investigate the students' Chinese language proficiency by Chinese for Communication at Prince of Songkla University. In the student section Instructors and Classes, and to reduce confusion for Thai Students in using Chinese Noun Quantifiers, and find the corresponding teaching strategies.

The research found that the students' questionnaires were used to analyze errors in the use of Chinese Noun Quantifiers by analyzing students, instructors, and lessons. The main factors contributing to the error in using Chinese Noun Quantifiers were influenced of mother tongue, culture and logic of thinking, lessons and exercises that are not focused correctly for teachings classifiers to students.

Keywords: Chinese Noun Quantifiers, Error Analysis, Teaching Strategies, Thai Students

* Part of Research for Teaching Chinese to Speakers of Other Language Program, Guangxi Normal University

** Faculty Member, Chinese for Communication Program

*** Faculty Member, College of International Culture and Education, Guangxi Normal University Teaching Chinese to Speakers of Other Languages Program

บทนำ

เนื่องจากคำลักษณนามในภาษาจีนและภาษาไทย มีการแบ่งเป็นหมวดหมู่มากมาย ซึ่งในบางครั้งการเรียนการสอนภาษาจีนของนักศึกษาต่างชาติ ย่อมมีอุปสรรคและข้อผิดพลาดเกิดขึ้นในการเรียนภาษาจีน ผู้วิจัยได้ศึกษาเกี่ยวกับคำลักษณนามนับนามในภาษาจีน ซึ่งมีผู้วิจัยได้ศึกษาเกี่ยวกับคำลักษณนามนับนามในภาษาจีน ทฤษฎีดังต่อไปนี้

tài yǔ liàng cí

Qin Bingquan (1982) 泰语量词
qiǎntán jiě fàng jūn wài guó yǔ xué yuàn xué
浅谈 解放军外国语学院学
bào

报 ได้เขียนไว้ว่า การใช้คำลักษณนามมักจะเขียนอยู่หลังจำนวนนับหรือประกอบเป็นส่วนหนึ่งในประโยคหรือวลี คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนและภาษาไทย จำแนกออกเป็น 5 ประเภท ดังนี้ (1) ลักษณนามเฉพาะราย (个体量词) (2) ลักษณนามรวมหมู่ (集合量词) (3) ลักษณนามมาตราซึ่งดวงวัด (度量量词) (4) ลักษณนามยืมใช้ชั่วคราว (临时量词) (5) ลักษณนามที่ซ้ำชื่อคำนาม (自主量词)

xiàndài hàn yǔ bǎi cí

Lu Shuxiang (2010) 现代汉语八
百词

ได้เขียนไว้ว่า ความแตกต่างทางไวยากรณ์และการเลือกใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนและภาษาจีน มีความซับซ้อน ซึ่งก่อให้เกิดความสับสนแก่ผู้เรียนและเลือกใช้คำที่ผิดพลาด ฉะนั้นการวิเคราะห์การเลือกใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนและกลยุทธ์ในการสอน เป็นประเด็นหนึ่งที่ควรหยิบยกมาศึกษาวิจัย

บรรเทา กิตติศักดิ์ (2002) ไวยากรณ์ภาษาไทย ได้เขียนไว้ว่า คำนามลักษณนามแบ่งเป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ คือ (1) คำลักษณนามนับนาม (2) คำลักษณนามนับการกระทำ คำลักษณนามนับ แบ่งเป็น 5 ประเภทคือ (1) คำแยกประเภทสิ่งของที่อยู่ตามลำพัง (2) คำแยกประเภทตามมาตราวัด (3) คำแยกประเภทที่ใช้กับสิ่งของที่อยู่ร่วมกัน (4) คำแยกประเภทชั่วคราว (5) คำแยกประเภทที่ซ้ำชื่อคำนาม

yǔ fǎ jīng jiǎng

Zhang Jing (2008) HSK 语法精讲
精练

ได้วิเคราะห์ไว้ว่า คำลักษณนามในภาษาจีนสามารถอธิบายโครงสร้างทางไวยากรณ์ของคำลักษณนามนับนามในภาษาจีน ดังนี้ ตัวเลข+คำลักษณนาม+คำนาม

เช่น 一本书 นอกจากนี้คำลักษณนามในภาษาจีนยังมีความพิเศษเฉพาะ คือ บางกรณีคำนามสามารถเปลี่ยนหน้าที่ในประโยคมาเป็นคำลักษณนามได้ เช่น 一把刀 (“刀” คำนาม), 切了一刀 (“刀” คำลักษณนาม)

Tài guó xué shēng

Yang Zongxiong (2006) 泰国学生
hàn yǔ cháng yòng míng liàng cí xí dé piàn wù
汉语常用名量词习得偏误
fēn xī

分析 ได้ศึกษาวิเคราะห์ สรุปได้ว่า สาเหตุที่ทำให้นักเรียนไทยเกิดความผิดพลาดในการใช้คำลักษณนาม มีดังต่อไปนี้ (1) อิทธิพลจากภาษาแม่ (2) การฝึกอบรม (3) กลยุทธ์ในการสอนและกลยุทธ์ในการสื่อสารและ (4) ปัจจัยทางวัฒนธรรม

วัตถุประสงค์

1. เพื่อสำรวจสภาพการเรียนการสอนภาษาจีนของนักศึกษาสาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสารมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ในส่วนของผู้เรียน ผู้สอนและแบบเรียน
2. เพื่อลดความสับสนในการใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของนักศึกษาไทย
3. เพื่อหาแนวทางเพิ่มประสิทธิภาพการจัดการเรียนการสอนภาษาจีน

วิธีการวิจัย

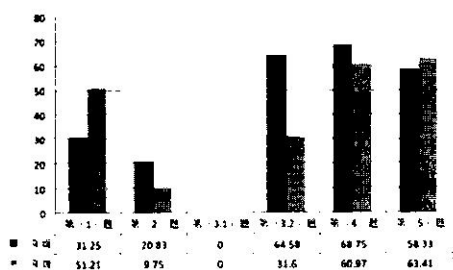
งานวิจัยชิ้นนี้ผู้จัดทำ ได้ศึกษาทฤษฎีและแนวคิดที่เกี่ยวข้องกับคำลักษณนามในภาษาจีนและภาษาไทย รวมทั้งมีแบบสอบถามให้แก่นักศึกษา และการสัมภาษณ์อาจารย์ผู้สอน สำหรับในส่วนของแบบสอบถาม ผู้จัดทำได้นำแบบเรียนที่นักศึกษาใช้ในการเรียนภาษาจีน คือ Hanyu Jiaocheng 1 (เล่มที่ 1 และ 2) 汉语教程 第一册 (上、下) และ Hanyu Jiaocheng 2 (เล่มที่ 1 และ 2) 第二册 (上、下) โดยนำคำลักษณนามนับนามที่ปรากฏอยู่ในแบบเรียนทั้งหมด จัดทำเป็นแบบสอบถามให้แก่นักศึกษา ซึ่งแบบสอบถามแบ่งเป็น 3 ตอน คือ ตอนที่ 1 นักศึกษาดูภาพและเติมคำลักษณนามในช่องว่าง ตอนที่ 2 จับคู่คำลักษณนามกับคำนาม และ ตอนที่ 3 แบบสอบถามปรนัย ซึ่งให้นักศึกษาเลือกคำตอบที่ถูกต้องลงในประโยค แบบสอบถามได้ผ่านการพิจารณาจากผู้ทรงคุณวุฒิก่อนนำไปวิจัยกับนักศึกษา โดยกลุ่มประชากรตัวอย่างที่ใช้ประกอบการวิจัยคือ อาจารย์ผู้สอน จำนวน 3 คน นักศึกษาชั้นปีที่ 1 จำนวน 48 คน และนักศึกษาชั้นปีที่

2 จำนวน 41 คน รวมทั้งสิ้น 89 คน สาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ผลการวิจัยและอภิปรายผล

เพื่อการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดจากการเลือกใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของนักศึกษาไทย ผู้วิจัยได้ใช้แบบเรียน Hanyu Jiaocheng เล่มที่ 1 และเล่มที่ 2 โดยเลือกคำลักษณนามนับนามที่ปรากฏในแบบเรียน จัดทำเป็นแบบสอบถามให้แก่ นักศึกษา แบบสอบถามแบ่งเป็น 3 ตอน โดยตอนที่ 1 นักศึกษาดูรูปภาพและเติมคำลักษณนามในช่องว่างให้เป็นประโยคที่สมบูรณ์ ตอนที่ 2 การจับคู่ นักศึกษาจับคู่คำนามให้สอดคล้องกับคำลักษณนามที่ให้ไว้ และตอนที่ 3 แบบปรนัย มี 4 ตัวเลือกให้นักศึกษาเลือกคำตอบให้ถูกต้อง ผลการสำรวจดังต่อไปนี้

ภาพที่ 1 แผนภูมิแท่งแสดงการเปรียบเทียบคำตอบของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และ ชั้นปีที่ 2 จากแบบสอบถามตอนที่ 1 (รูปที่ 1)



จากภาพที่ 1 สรุปได้ว่า แบบสอบถามตอนที่ 1 รูปภาพที่ 1 ข้อที่ 1 (东老师要去海边，不得不带....(1)....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 31.25) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 51.21) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 20.06)

ข้อที่ 2 (因为怕太阳晒，除了穿长袖衬衫和长裤，头上还戴着一....

(2)帽子。) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 20.83) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 9.75) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 11.08)

ข้อที่ 3 .1 (准备的行李很多，有一.....

(3.1)帐篷) ไม่มีนักศึกษาเติมคำตอบในข้อนี้

เนื่องจากคำลักษณนามของคำว่า “เต็นท์” ในภาษาจีนและภาษาไทยเลือกใช้คำไม่เหมือนกัน

ข้อที่ 3.2 (和几 (3.2)包包。)

จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 64.54) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 31.60) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 32.98)

ข้อที่ 4 (包里面有四.. (4)衣服)

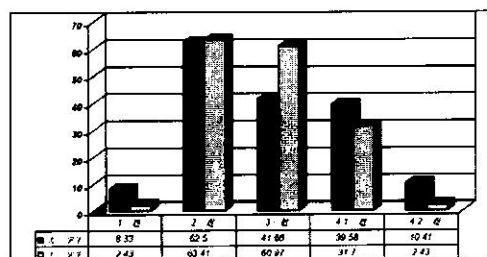
จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 68.75) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 60.97) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 7.78)

ข้อที่ 5 (他喜欢和他的儿子踢球，所以就带了一... (5) ...球。)

จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 58.33) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 63.41) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 5.08)

จากแบบสอบถามตอนที่ 1 รูปภาพที่ 1 สรุปได้ว่า ในข้อที่ (3.1) ไม่มีนักศึกษาเติมคำตอบในข้อนี้ เนื่องจากนักศึกษาส่วนใหญ่ไม่ทราบความหมายของคำศัพท์ ในข้อที่ (2) มีนักศึกษาส่วนใหญ่เลือกใช้คำลักษณนามไม่ถูกต้อง เนื่องจากในภาษาจีนและภาษาไทยใช้คำลักษณนามที่แสดงถึงสิ่งของที่มีลักษณะเป็นทรงแหลมหรือทรงสามเหลี่ยมไม่เหมือนกัน

รูปที่ 2 แผนภูมิแท่งแสดงการเปรียบเทียบคำตอบของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และ ชั้นปีที่ 2 จากแบบสอบถามตอนที่ 1 รูปที่ 2



จากรูปที่ 2 สรุปได้ว่า แบบสอบถามตอนที่ 1 รูปที่ 2 ข้อที่ 1 (文学院的教室墙壁贴一...(1)....地图。) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 8.33) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 2.43) ดังนั้น

จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง
มากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 5.90)

ข้อที่ 2 (如果学生查资料的时候, 教室里有一.. (2)电脑。) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
62.50) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่
ถูกต้อง (ร้อยละ 63.41) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1
(ร้อยละ 0.91)

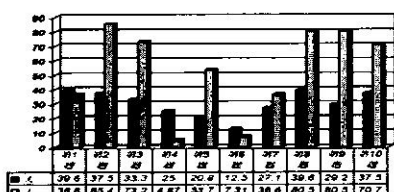
ข้อที่ 3 (在教室里面有十... (3) ...桌子
。) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่
ถูกต้อง (ร้อยละ 41.66) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้
คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 60.97) ดังนั้นจำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า
นักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 19.31)

ข้อที่ 4.1 (老师的桌子上面放很多东西如: 两.. (4.1) ..铅笔。) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
39.58) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่
ถูกต้อง (ร้อยละ 31.70) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2
(ร้อยละ 7.88)

ข้อที่ 4.2 (一.. (4.2) ...橡皮。) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
10.41) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่
ถูกต้อง (ร้อยละ 2.43) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2
(ร้อยละ 7.98) จากแบบสอบถามตอนที่ 1 รูปภาพที่ 2
สรุปได้ว่า ในข้อที่ (1) มีนักศึกษาจำนวนน้อยเลือกใช้คำ
ลักษณนามได้ถูกต้อง เนื่องมาจากนักศึกษาใช้การแปล
คำศัพท์และความหมายเป็นภาษาไทยจึงเลือกใช้คำว่า 张
、 个 แต่ซึ่งในภาษาจีนคำว่า รูปภาพ แผ่นที่ รูปถ่าย จะ
ใช้คำลักษณนามที่ไม่เหมือนกัน ข้อที่ (2) นักศึกษาส่วนใหญ่
เลือกคำตอบได้ถูกต้อง เนื่องจากสิ่งของที่ เป็น
เครื่องใช้ไฟฟ้าทั้งภาษาจีนและภาษาไทยใช้เหมือนกัน คือ
คำว่า 台(เครื่อง)

รูปที่ 3 แผนภูมิแท่งแสดงการเปรียบเทียบคำตอบของ
นักศึกษาชั้นปีที่ 1 และ ชั้นปีที่ 2 จากแบบสอบถามตอนที่

2



จากภาพที่ 3 สรุปได้ว่า แบบสอบถามตอนที่ 2
ข้อที่ 1 一副 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 39.60) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
37.50) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 3)

ข้อที่ 2 一张 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 37.50) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
85.40) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำ
ลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ
47.90)

ข้อที่ 3 几座 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 33.30) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
73.20) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำ ลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 39.90)

ข้อที่ 4 三个 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 25) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
4.87) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 20.13)

ข้อที่ 5 几颗 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 20.80) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
53.70) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 32.90)

ข้อที่ 6 一对 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 12.50) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
7.31) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 5.19)

ข้อที่ 7 几把 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 27.10) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
36.60) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 9.50)

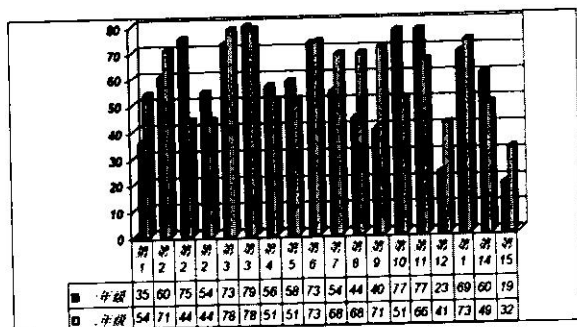
ข้อที่ 8 两瓶 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1
เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 39.60) จำนวน
นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ
80.50) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณ
นามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 40.90)

ข้อที่ 9 五束 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 29.20) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 80.50) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 51.30)

ข้อที่ 10 两篇 (.....) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 37.50) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 70.70) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 33.20)

จากแบบสอบถามตอนที่ 2 สรุปได้ว่า ในส่วนของแบบสอบถามจับคู่คำถามกับคำลักษณนาม นักศึกษาชั้นปีที่ 2 จะเลือกคำตอบที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 เนื่องมาจากนักศึกษาในชั้นปีที่ 2 มีความรู้ในเรื่องของคำศัพท์มากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 ฉะนั้นระยะเวลาในการเรียนมีส่วนสำคัญในการเลือกใช้คำตอบได้ถูกต้อง ในข้อที่ (8) นั้นนักศึกษาส่วนใหญ่ เลือกใช้คำลักษณนามได้ถูกต้อง เนื่องจากว่าในภาษาจีนและภาษาไทยแปลความหมายได้เหมือนกัน แต่ในข้อที่ (7) นักศึกษาส่วนใหญ่เลือกคำตอบไม่ถูกต้อง เนื่องจากคนจีนและคนไทยมองลักษณะของสิ่งของที่ใช้มือจับหรือมือด้ามจับไม่เหมือนกัน

ภาพที่ 4 แผนภูมิแท่งแสดงการเปรียบเทียบคำตอบของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และ ชั้นปีที่ 2 จากแบบสอบถามตอนที่ 3



จากภาพที่ 4 สรุปได้ว่า แบบสอบถามตอนที่ 3 ข้อที่ 1 我家院子里有一 (.....) 枣树 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง คิดเป็น (ร้อยละ 35.41) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 53.65) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 18.24)

ข้อที่ 2.1 他有两 (.....) 眼镜 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 60.41) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง

(ร้อยละ 70.73) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 10.32)

ข้อที่ 2.2 一 (.....) 在家里 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 75) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 43.90) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 31.10)

ข้อที่ 2.3 一 (.....) 在办公室 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 54.16) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 43.90) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 10.26)

ข้อที่ 3.1 张家养了两 (.....) 猫 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 72.91) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 78.04) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 5.13)

ข้อที่ 3.2 和 一 (.....) 小鸟 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 79.16) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 78.04) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 1.12)

ข้อที่ 4 一 (.....) 火车将开往曼谷 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 56.25) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 51.21) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 5.04)

ข้อที่ 5 我买四 (.....) 电池 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 58.33) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 51.21) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 7.12)

ข้อที่ 6 她妹妹有一 (.....) 漂亮的眼睛 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 72.91) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 73.17) ดังนั้นจำนวน

นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 0.26)

ข้อที่ 7 妈妈买两 (.....) 裙子 จำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 54.16) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 68.29) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 14.13)

ข้อที่ 8 他的这 (.....) 手又细又长 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 43.75) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 68.29) ดังนั้นจำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 24.54)

ข้อที่ 9 我家有 (.....) 小孩儿自行车 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 39.58) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 70.73) ดังนั้นจำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 31.15)

ข้อที่ 10 我出国旅游，给妈妈买一 (.....) 具有外国风景的衣服 จำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 77.08) จำนวน

นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 51.21) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 25.87)

ข้อที่ 11 这 (.....) 照片是我在北京拍的 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 77.08) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 65.85) ดังนั้นจำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 11.23)

ข้อที่ 12 我真看不惯他那 (.....) 傲慢的嘴脸 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 22.91) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 41.46) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 18.55)

ข้อที่ 13 我家有四世同堂，爷爷，父母，老公，和我，再加上孩子总共六 (.....) 人 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำ

ลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 68.75) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 73.17) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 4.42)

ข้อที่ 14 这 (.....) 衣服你穿着真好看 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 60.41) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 48.78) ดังนั้นจำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 2 (ร้อยละ 11.63)

ข้อที่ 15 天气虽热，可广场上还有一 (.....) 孩子在踢足球 จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 18.75) จำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้อง (ร้อยละ 31.70) ดังนั้นจำนวนนักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 1 (ร้อยละ 12.95)

จากแบบสอบถามตอนที่ 3 สรุปได้ว่า ในภาพรวมจำนวน นักศึกษาชั้นปีที่ 2 เลือกใช้คำลักษณนามที่ถูกต้องมากกว่า นักศึกษาชั้นปีที่ 1 เนื่องจากนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ความรู้ ทางด้านคำศัพท์มีน้อยกว่า และคำศัพท์บางคำยังไม่เคย เรียนผ่านมา แต่ในข้อที่ 12 และ ข้อที่ 15 นักศึกษาส่วนใหญ่เลือกใช้คำตอบไม่ถูกต้อง เนื่องจากในภาษาจีนและ ภาษาไทยมองลักษณะสิ่งของที่เป็นกอง และกลุ่มคนไม่ เหมือนกัน นักศึกษาจึงเลือกคำตอบโดยการแปล ความหมายเป็นภาษาไทย

ฉะนั้นจากการสำรวจแบบสอบถามของนักศึกษา ที่เลือกใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีน ผู้วิจัยได้ทำการ วิเคราะห์สาเหตุที่ก่อให้เกิดความผิดพลาดนั้น จำแนกได้ เป็น 3 ปัจจัยใหญ่ๆ คือ 1.อิทธิพลจากภาษาแม่ 2. วัฒนธรรมและตรรกะในการคิด และ 3. แบบเรียนและ แบบฝึกหัดที่เน้นไม่ตรงจุดสำหรับการเรียนการสอนคำ ลักษณนามให้แก่นักศึกษา

จากการศึกษาวิจัยพบว่าลักษณนามภาษาจีนแบ่ง ได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ คือ ลักษณนามนับนาม (名量词) และลักษณนามนับการกระทำ (动量词) ลักษณนามนับนาม แบ่งเป็น 5 ประเภทดังนี้ ลักษณะนาม เฉพาะราย (个体量词) เช่น 个、位、名、只、条 ลักษณนามรวมหมู่ (集合量词) 串、群、对、双 ลักษณนามมาตราชั่ง ตวงวัด (度量词) เช่น 寸、近、公斤, ลักษณนามยืมใช้ชั่วคราว (临时量词) และ

ลักษณนามที่ซ้ำชื่อคำนาม (自主量词) เช่น 国、月、年、天

ลักษณะทางไวยากรณ์ของลักษณนามนับนามในภาษาจีน คือ 1. “ตัวเลข + ลักษณนาม + คำนาม” เช่น “三瓶水” น้ำสามขวด 2. ภาษาจีนมีนิยมนิสรพนามรูปแบบประโยค คือ “นิยมนิสรพนาม+ลักษณนามนับนาม+คำนาม” เช่น “那辆车” แต่ภาษาไทยรูปแบบประโยคจะเป็น “คำนาม+ลักษณนามนับนาม+นิยมนิสรพนาม” เช่น “รถคันนั้น” (车那辆) 3. ภาษาจีนการบอกลำดับ “第”รูปแบบประโยค “第+ตัวเลข+คำลักษณนามนับนาม+คำนาม” เช่น “第三个人” แต่ในภาษาไทย รูปแบบประโยค คือ “คำนาม+คำลักษณนามนับนาม+คำบอกลำดับ “第”+ตัวเลข” เช่น “คนที่สาม” (人第三)

1. จากการสำรวจสภาพการเรียนการสอนภาษาจีนของนักศึกษา ปัญหาการใช้ “ลักษณนามนับนาม” ในภาษาจีนพบว่า คำลักษณนามนับนาม ดังต่อไปนี้ “副”、“幅”、“颗”、“棵”、“对” และ “顶” นักศึกษาเกิดความสับสนในการเลือกใช้คำลักษณนามดังกล่าว ปัจจัยที่ทำให้เกิดข้อผิดพลาดนี้ คือ อิทธิพลจากภาษาแม่วัฒนธรรมของทั้ง 2 ภาษาในการบอกลักษณะของคำนามหรือใช้เพื่อแสดงรูปลักษณะและชนิดของสิ่งต่างๆที่ไม่เหมือนกัน

2. การลดความสับสนในการใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีน โดยสาเหตุที่ทำให้ให้นักศึกษาเลือกใช้คำลักษณนามนับนามที่ไม่ถูกต้อง คือ คำลักษณนามบางคำมีการออกเสียงที่เหมือนกัน แต่ตัวอักษรเขียนแตกต่างกัน เช่น “只”、“支”、“枝” โดยตัวอักษรทั้งสามตัวนี้ออกเสียงว่า “zhī” เหมือนกัน จุดเด่นอีกอย่างในภาษาจีนคือ คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนทุกคำจะมีรากศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์จีน ฉะนั้นเพื่อลดความสับสนในการใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีน อาจารย์ผู้สอนจำเป็นต้องสอดแทรกเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมของจีนให้ผู้เรียนเข้าใจในเบื้องต้นเสียก่อน เช่น ลักษณนามของคำว่า “โต๊ะ” ภาษาไทยใช้คำว่า “ตัว” เนื่องจากคนไทยมองว่าโต๊ะลักษณะมีขา คล้าย ๆ กับสัตว์ แต่ในภาษาจีน ใช้คำว่า “张” แปลว่า “แผ่น” เพราะ คนจีนมองว่าโต๊ะมีลักษณะเป็นแผ่น ๆ แบบ ๆ

3. แนวทางเพิ่มประสิทธิภาพการจัดการเรียนการสอนภาษาจีน กลยุทธ์ใช้ในการสอนคำลักษณนามในภาษาจีนนั้น ควรคำนึงถึง อิทธิพลที่มาจากภาษาแม่ ภูมิหลังที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมของภาษานั้น ๆ และผู้สอนจึงจะ

นำมาประยุกต์ใช้ในการสอน เช่น การจัดหาแบบเรียนที่มีความเหมาะสม แบบฝึกหัดคำลักษณนาม กิจกรรมหรือเกมต่าง ๆ ที่ใช้ในชั้นเรียน เพื่อการเรียนการสอนเกิดความสัมฤทธิ์ผล และลดจำนวนการเลือกใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของนักศึกษาไทยที่ไม่ถูกต้อง

สรุป

การใช้คำลักษณนามนับนามในภาษาจีนของนักศึกษาไทย จากแบบสอบถามที่สำรวจ ในภาพรวม นักศึกษาส่วนใหญ่สามารถเลือกใช้คำได้ถูกต้อง แต่จะมีคำลักษณนามบางคำ ซึ่งในภาษาจีนจะใช้เฉพาะกับสิ่งของนั้น ๆ ทำให้นักศึกษาเลือกใช้คำลักษณนามผิด ในแบบสอบถามบางข้อ นักศึกษาชั้นปีที่ 1 จะเลือกใช้คำลักษณนามได้ถูกต้องมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 เนื่องจากนักศึกษาชั้นปีที่ 1 บางคนมีพื้นฐานภาษาจีนมาก่อนแล้ว จากการสำรวจ พบว่า ปัจจัยที่ก่อให้เกิดข้อผิดพลาดการใช้คำลักษณนามนับนาม คือ อิทธิพลของภาษาแม่ วัฒนธรรม และตรรกะในการคิด แบบเรียนและแบบฝึกหัดที่เน้นไม่ตรงจุดสำหรับการเรียนการสอนคำลักษณนามให้นักศึกษา

ข้อเสนอแนะที่ได้จากการวิจัย

1. ควรมีการเน้นแบบฝึกหัดเกี่ยวกับการเลือกใช้คำลักษณนามในภาษาจีนให้แก่นักศึกษา
2. ผู้สอนควรมีการสอดแทรกหลักในการจำคำลักษณนามและวิธีการใช้ รวมทั้งไวยากรณ์
3. ควรมีกิจกรรมในชั้นเรียนที่ดึงดูดความสนใจของนักศึกษาและช่วยในการเรียนเกี่ยวกับคำลักษณนาม

ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

1. ผู้วิจัยควรติดตามผลเป็นระยะเกี่ยวกับการใช้คำลักษณนามของนักศึกษา เช่น การจัดทำแบบสอบถาม
2. ผู้วิจัยควรต้องศึกษาถึงความแตกต่างของคำลักษณนามเพิ่มเติม และคำพ้องความหมายของคำ ลักษณนามจีนตัวอื่น ๆ รวมถึงวิธีการใช้ของคำลักษณนามเหล่านั้นด้วย
3. ผู้วิจัยควรสำรวจคำลักษณนามคำใหม่ ๆ ที่คนมักใช้ไม่ถูกต้อง

เอกสารอ้างอิง

บรรเทา กิตติศักดิ์ .(2545). ไวยากรณ์ภาษาไทย.

บริษัทโรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.

lǚ shū xiāng xiàn dài hàn yǔ bā bǎi cí

吕叔湘. 现代汉语八百词.

(2012). 北京: 商务印书馆

出版.

qīn bīng quán tài yǔ liàng cí qiǎn tán

钦炳泉.泰语量词浅谈.(1982).

解放军外国语学院学报.

yáng zōng xióng tài guó xué shēng hàn yǔ cháng yòng

杨宗雄.泰国学生汉语常用

míng liàng cí xí dé piān wù fēn

名量词习得偏误分

xī

析.(2006)

zhāng jīng yǔ fǎ jīng jiǎng jīng liàn

张靖.HSK语法精讲精练.(2008).

北京: 华语教学出版社.